

Vorlesung Karl Kraus

OFFENBACH-FEIER

zum 50. Todestag

Wegen schwerer Erkrankung des M. Jacques Brindejont-Offenbach mußte seine und der Mme Suzanne Brindejont-Offenbach Mitwirkung auf unbestimmte Zeit verschoben werden

Pariser Leben

Burleske Operette in 4 Akten (5 Bildern) von **Jacques Offenbach**

Text von Meilhac und Halévy

Dialog und Verstext (nach der Übersetzung von Carl Treumann) vom Vortragenden revidiert, das Entree des Gondremark (»Ich möchte ins Theater gehn«) und der Baronin (»Ich möchte gern zur Patti gehn«), das Couplet des Gondremark (»Ich stürz mich in den Strudel Strudel hinein«) und die Tirolienne der Gabriele mit Zeitstrophen versehen

Personenverzeichnis der Wiener Erstaufführung 31. Januar 1867 im Carl-Theater (als »18. Galavorstellung des Herrn Carl Treumann«):

Baron von Gondremark, ein schwedischer Gutsbesitzer	Hr. Knaack	Madame Folle-Verdure, ihre Nichte . . .	Frl. Rutland
Die Baronin, seine Gemahlin	Frl. Fontelive	Pauline, Kammermädchen } bei Madame	{ Fr. Grobecker
Raoul von Gardefeu } Stutzer	{ Hr. Tewele	Urbain, Diener } Quimper-Karadec	{ Hr. Röhring
Bobinet Chicard }	{ „ Matras	Clara } Portiersnichten	{ Frl. Molnar
Gontram Chaumière }	{ „ Friedrich	Louise }	{ „ Engel
Metella	Frl. Müller	Joseph Partout, Lohndiener im Grand-Hôtel	Hr. Groß
Gabriele, Handschuhnäherin	„ Gallmeyer	Alphons, Diener bei Gardefeu	„ Eder
Pompa di Matadores, ein Brasilianer	Carl Treumann*)	Eine Kammerfrau	Frl. Sagmüller
Jean Frick, Schuhmacher		Ein Eisenbahnportier	Hr. Braunmüller
Prosper, Bedienter bei Madame Quimper-Karadec		Zollbeamte {	„ Baumann
Madame Quimper-Karadec, eine reiche Witwe	Fr. Braunecker-Schäfer	{	„ Schert
		{	„ Gämmerler
		{	„ Feraw

Im 2. Akt: Jean Frick als »Table d'hôte-Major«; im 2. und im 3. Akt: Gabriele als »Oberstenwitwe Madame Bonbonnière«; im 3. Akt: Bobinet als »Schweizer Admiral«, Pauline als »Admiralin«, Prosper als »Prinz Adhemar von Manchabal«, Urbain als »General Malaga von Portoriko«, die Portiersnichten als Baronesse, Komtesse und Marquise.

Eisenbahnbeamte, Kondukteure, Träger, Reisende aller Nationen, Domestiken, Gäste, Kellner, zwei kleine Mohren

Die Handlung spielt in Paris im Jahre 1867: im 1. Akt in der Vorhalle des Straßburger Bahnhofes, im 2. Akt und im 1. Bild des 4. Aktes bei Gardefeu, im 3. Akt bei Madame Quimper-Karadec und im 2. Bild des 4. Aktes im Café Anglais.

[* Die Vereinigung der drei Rollen in der Hand des berühmten Darstellers, der sich in der zweiten und in der dritten noch besonders verwandelte, war wohl in seinem Spieldrang, doch keineswegs in der Handlung begründet.]

Nach dem zweiten und nach dem dritten Bild eine Pause

Mit neuen Zeitstrophen

Begleitung: Georg Knepler

Mittlerer Konzerthausaal, 16. November: Aus eigenen Schriften. — In Vorbereitung: »Perichole«

Soeben erschienen: **Worte in Versen IX**

Demnächst erscheint: **Timon von Athen** (Verlag R. Lányi), für Rundfunk und Bühne bearbeitet und sprachlich erneuert (zur Inszenierung im Berliner Rundfunk, 13. November, in der der Bearbeiter die Titelrolle spricht)

Vorlesung Karl Kraus OFFENBACH-FEIER

zum 50. Todestag

Wegen schwerer Erkrankung des M. Jacques Brindejont-Offenbach mußte seine und der Mme Suzanne Brindejont-Offenbach Mitwirkung auf unbestimmte Zeit verschoben werden

Pariser Leben

Burleske Operette in 4 Akten (5 Bildern) von Jacques Offenbach

Text von Meilhac und Halévy

Dialog und Verstext (nach der Übersetzung von Carl Treumann) vom Vortragenden revidiert, das Entree des Gondremark (»Ich möchte ins Theater gehn«) und der Baronin (»Ich möchte gern zur Patti gehn«), das Couplet des Gondremark (»Ich stürz mich in den Strudel Strudel hinein«) und die Tirolienne der Gabriele mit Zeitstropfen versehen

Personenverzeichnis der Wiener Erstaufführung 31. Januar 1867 im Carl-Theater (als »18. Galavorstellung des Herrn Carl Treumann«):

Baron von Gondremark, ein schwedischer Gutsbesitzer	Hr. Knaack	Madame Folle-Verdure, ihre Nichte . . .	Frl. Rutland
Die Baronin, seine Gemahlin	Frl. Fontelive	Pauline, Kammermädchen } bei Madame {	Fr. Grobecker
Raoul von Gardefeu } Stutzer {	Hr. Tewele	Urbain, Diener } Quimper-Karadec {	Hr. Röhring
Bobinet Chicard }	„ Matras	Clara } Portiersnichten {	Frl. Molnar
Gontram Chaumière }	„ Friedrich	Leonie }	„ Engel
Metella	Frl. Müller	Louise }	„ Schober
Gabriele, Handschuhnäherin	„ Gallmeyer	Joseph Partout, Lohndiener im Grand-Hôtel	Hr. Groß
Pompa di Matadores, ein Brasilianer		Alphons, Diener bei Gardefeu	„ Eder
Jean Frick, Schuhmacher		Eine Kammerfrau	Frl. Sagmüller
Prosper, Bedienter bei Madame Quimper-Karadec	Carl Treumann*)	Ein Eisenbahnportier	Hr. Braunmüller
Madame Quimper-Karadec, eine reiche Witwe	Fr. Braunecker-Schäfer	Zollbeamte {	„ Baumann
			„ Schert
			„ Gämmerler
			„ Ferau

Im 2. Akt: Jean Frick als »Table d'hôte-Major«; im 2. und im 3. Akt: Gabriele als »Oberstenwitwe Madame Bonbonnière«;
im 3. Akt: Bobinet als »Schweizer Admiral«, Pauline als »Admiralin«, Prosper als »Prinz Adhemar von Manchabal«, Urbain als »General Malaga von Portoriko«, die Portiersnichten als Baronesse, Komtesse und Marquise.

Eisenbahnbeamte, Kondukteure, Träger, Reisende aller Nationen, Domestiken, Gäste, Kellner, zwei kleine Mohren

Die Handlung spielt in Paris im Jahre 1867: im 1. Akt in der Vorhalle des Straßburger Bahnhofes, im 2. Akt und im 1. Bild des 4. Aktes bei Gardefeu, im 3. Akt bei Madame Quimper-Karadec und im 2. Bild des 4. Aktes im Café Anglais.

[* Die Vereinigung der drei Rollen in der Hand des berühmten Darstellers, der sich in der zweiten und in der dritten noch besonders verwandelte, war wohl in seinem Spieldrang, doch keineswegs in der Handlung begründet.]

Nach dem zweiten und nach dem dritten Bild eine Pause

Mit neuen Zeitstropfen

Begleitung: Georg Knepler

Mittlerer Konzerthausaal, 16. November: Aus eigenen Schriften. — In Vorbereitung: »Perichole«

Soeben erschienen: **Worte in Versen IX**

Demnächst erscheint: **Timon von Athen** (Verlag R. Lányi), für Rundfunk und Bühne bearbeitet und sprachlich erneuert (zur Inszenierung im Berliner Rundfunk, 13. November, in der der Bearbeiter die Titelrolle spricht)